

MACCHINA PER CUCIRE AEG 100



AEG
perfekt in form und funktion

Istruzioni di sicurezza

Questa macchina per cucire non è un giocattolo. Non permettere ai bambini di giocare con questa macchina. Questa macchina non deve essere utilizzata da parte di ragazzi di età inferiore a 14 anni o da persone con disabilità mentali, senza che ne sia garantita una loro supervisione.

Quando utilizzate un apparecchio elettrico, si prega sempre di seguire delle misure di sicurezza, incluse le seguenti:

Leggere le seguenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.

PERICOLO — Per ridurre il rischio di shock elettrico:

1. La macchina per cucire non deve essere lasciata collegata alla presa di corrente se lasciata incustodita.
2. Staccare sempre la macchina per cucire dalla presa di corrente dopo l'uso o prima di pulirla.

AVVERTENZE- Per ridurre il rischio di scottature, incendi, scosse elettriche o ferite a persone:

1. Non permettere che la macchina venga utilizzata come un giocattolo. Fate particolare attenzione quando usate la macchina insieme o vicino a bambini.
2. Utilizzare la macchina solo per l'uso descritto in questo manuale di istruzioni.
3. Non utilizzare mai la macchina per cucire se ha il filo elettrico o la presa danneggiati, se non funziona correttamente, se è caduta a terra o è danneggiata, se è caduta in acqua.
Riportare la macchina per cucire al vostro rivenditore autorizzato più vicino o ad un servizio di assistenza tecnico per un controllo od una riparazione elettrica o meccanica.
4. Non utilizzare mai la macchina per cucire con le prese d'aria bloccate. Mantenere le aperture dell'aria libere da accumuli di filo di tessuto, polvere o pezzetti di vestiti.
5. Non inserire mai alcun oggetto nelle aperture.
6. Non utilizzare la macchina all'aperto.
7. Non utilizzare nei luoghi dove sono stati utilizzati prodotti spray o dove si somministra ossigeno.
8. Non staccare la presa di corrente tirando il filo, ma prendendo la spina ed estraendola.
9. Mantenere le dita lontane da qualsiasi parte in movimento. Prestate particolare attenzione attorno alla zona dell'ago.
10. Non utilizzare aghi piegati.
11. Non tirare o spingere il tessuto mentre si cuce. Questo potrebbe piegare l'ago e spezzarlo.
12. Disconnettere l'adattatore AC quando si procede a fare qualsiasi aggiustamento nell'area dell'ago, quando si cambia l'ago, si infila la bobina ed azioni simili.
13. Scollegare sempre la macchina per cucire ogni qualvolta si facciano le modifiche menzionate nel manuale istruzioni.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Si prega di notare che questo prodotto deve essere riciclato secondo le leggi nazionali di ciascun paese in materia di apparecchi elettrici/elettronici. Se avete dei dubbi sulle modalità di riciclo, si prega di rivolgersi al vostro rivenditore per maggiori chiarimenti (solo per l'Unione Europea).

Il design e le specifiche del prodotto sono soggette a cambiamenti senza previa notifica.

INDICE

SEZIONE 1. NOME DELLE PARTI

Nome delle parti.....	2
Accessori inclusi.....	3

SEZIONE 2. PREPARAZIONE DELLA MACCHINA PER CUCIRE

Connessione della macchina all'alimentazione elettrica.....	3
Interruttore a pedale.....	3
Sollevatore del piedino.....	4
Comando cucitura indietro.....	4
Avvolgimento della spolina.....	5
Inserimento della spolina.....	7
Infilatura della macchina.....	8
Prelievo del filo dalla spolina.....	9
Cambio ago.....	10
Selezione di ago e filo.....	10
Regolazione della tensione del filo.....	11
Selettore dei punti.....	12

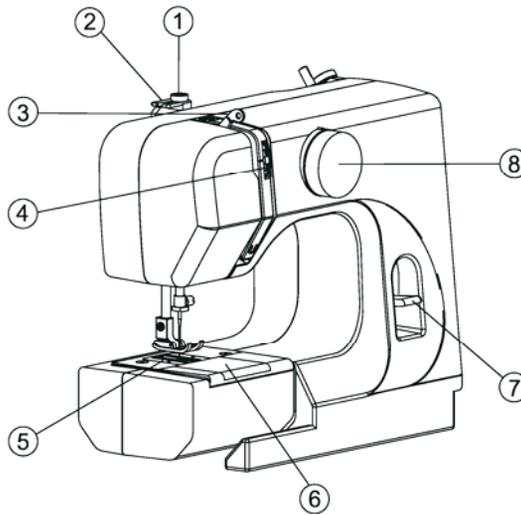
SEZIONE 3. CUCITURE BASE

Cucitura dritta.....	13
Cucitura degli angoli.....	14
Cucitura zig-zag.....	14
Cucitura cordoncino a zig-zag.....	14
Cucitura tricot a zig-zag.....	15
Cucitura sottopunto.....	15

SEZIONE 4. MANUTENZIONE DELLA MACCHINA

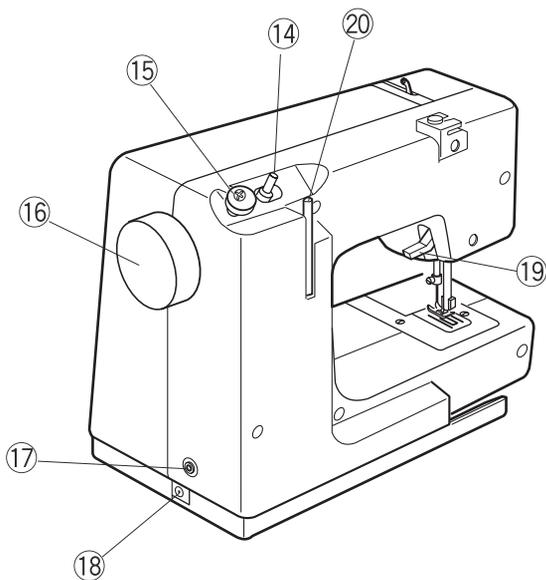
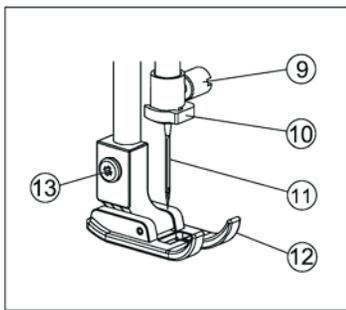
Pulizia del porta spolina.....	16
Soluzione dei problemi.....	17

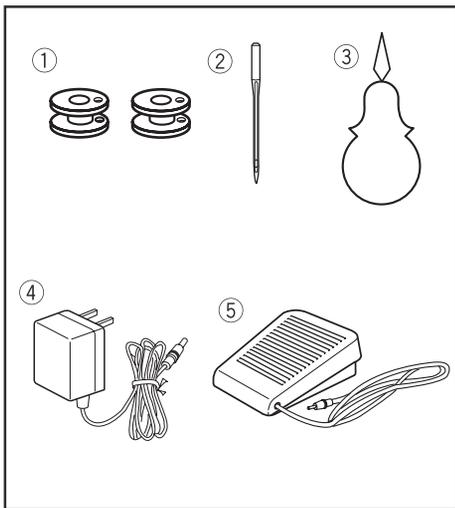
SEZIONE 1. NOME DELLE PARTI



Nome delle parti

- ① Disco di tensione della bobina
- ② Guida filo superiore
- ③ Leva tendifilo
- ④ Regolazione tensione
- ⑤ Placca ago
- ⑥ Copertura del gancio
- ⑦ Leva cucitura retromarcia
- ⑧ Selettore punti
- ⑨ Vite morsetto ago
- ⑩ Guida del filo dell'ago
- ⑪ Ago
- ⑫ Piedino
- ⑬ Vite cambio piedino
- ⑭ Avvolgitore spolina
- ⑮ Blocco avvolgitore spolina
- ⑯ Volantino
- ⑰ Presa del pedale
- ⑱ Presa dell'adattatore
- ⑳ Porta rocchetto





Accessori inclusi

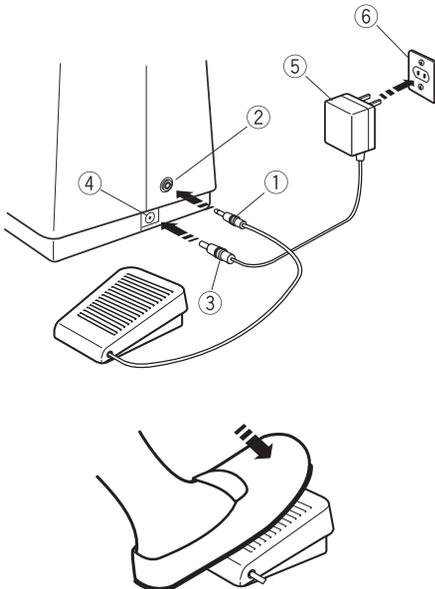
- ① Spolina
- ② Ago
- ③ Infila ago manuale
- ④ Adattatore AC
- ⑤ Interruttore a pedale

SEZIONE 2. PREPARAZIONE DELLA MACCHINA PER CUCIRE

Connessione della macchina alla presa di corrente

ATTENZIONE:

Usare solo l'adattatore di corrente AC incluso negli accessori.
Prima di connettere l'adattatore alla presa di corrente, assicurarsi che voltaggio e frequenza mostrati sull'adattatore siano conformi alla vostra presa di corrente.

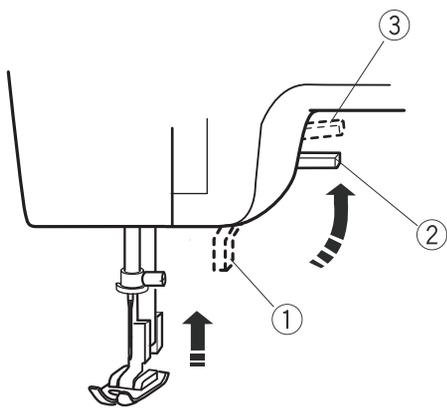


1. Inserire la spina dell'interruttore del pedale nella presa dell'interruttore a pedale.
 2. Inserire la spina dell'adattatore di corrente AC nella presa dell'adattatore di corrente AC.
 3. Inserire l'adattatore di corrente AC nella presa di corrente.
- ① Spina interruttore a pedale
 - ② Presa interruttore a pedale
 - ③ Spina adattatore di corrente AC
 - ④ Presa adattatore di corrente AC
 - ⑤ Adattatore di corrente AC
 - ⑥ Presa di corrente

Presca interruttore a pedale

La presa interruttore a pedale accende e spegne l'alimentazione di corrente, non controlla la velocità di cucitura della macchina.

Premere sul pedale per avviare la macchina.
Rilasciare il pedale per fermare la macchina.

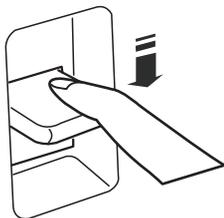


Leva piedino premistoffa

La leva del piedino premistoffa solleva ed abbassa il piedino premistoffa. E' possibile sollevare ulteriormente la posizione del piedino rispetto al normale, in modo da poter inserire con maggiore facilità il tessuto sotto il piedino.

Ricordarsi di abbassare la leva del piedino premistoffa prima di iniziare a cucire.

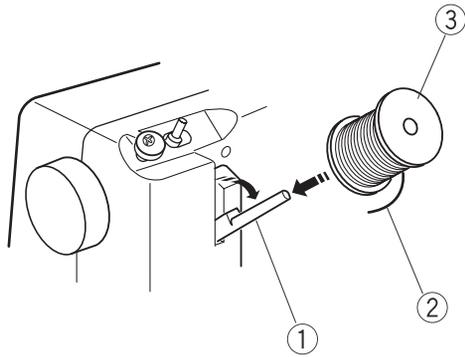
- ① Leva piedino premistoffa
- ② Posizione sollevata normale della leva piedino premistoffa
- ③ Posizione ulteriormente sollevata della leva piedino premistoffa



Leva cucitura retromarcia

Premere la leva cucitura retromarcia per cucire in retromarcia.

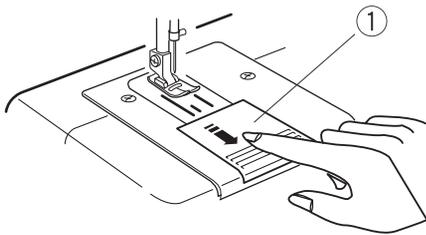
Avvolgimento spolina



Il perno porta rocchetto è situato sul retro della macchina per cucire. E' necessario estrarlo.

La fine del filo del rocchetto deve essere inserito come illustrato.

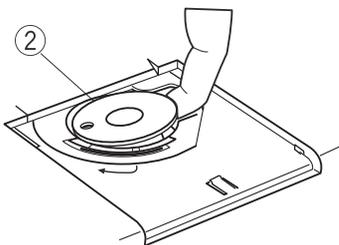
- ① Perno
- ② Fine del filo del rocchetto
- ③ Rocchetto con filo



Rimozione della spolina

Fate scorrere verso di voi la copertura del gancio e rimuovetela.

- ① Copertura del gancio



Sollevate la spolina dal portaspolina.

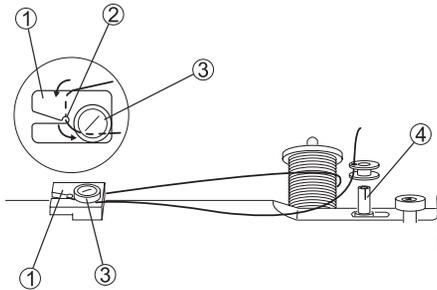
- ② Spolina

ATTENZIONE:

L'ago e il suo perno si muovono in su e in giù durante l'avvolgimento della spolina.

Tenere lontane le dita da tutte le parti in movimento della macchina per evitare possibili lesioni fisiche.

Particolare attenzione deve essere prestata alla zona intorno all'ago.



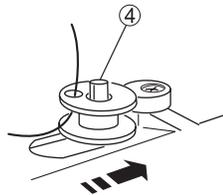
Tirare il filo della spolina.

Guidare il filo attorno al guidafile. Tirate il filo all'esterno del perno e passatelo sotto il disco.

① Guidafile

② Perno

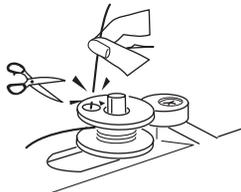
③ Disco



Far passare il filo attraverso il foro della spolina dall'interno verso l'esterno.

Mettere la spolina sul perno avvolgispolina.

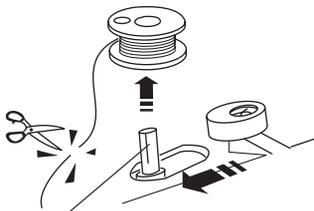
④ Perno avvolgispolina



Spingere la spolina verso destra.

Con la fine del filo tenuta nella vostra mano, abbassare l'interruttore a pedale.

Dopo che la spolina si è avvolta per circa 10 secondi, fermare la macchina e tagliare il filo vicino al foro della spolina,



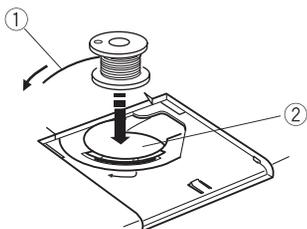
Abbassate nuovamente l'interruttore a pedale. Quando la spolina è completamente avvolta, si fermerà automaticamente.

Fate tornare la spolina nella posizione originaria, muovendo il perno avvolgimento spolina verso sinistra e tagliate il filo.

Inserimento spolina

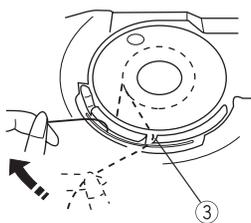
Inserire la spolina nel contenitore spolina con il filo che gira in senso antiorario.

- ① Filo
- ② Contenitore spolina



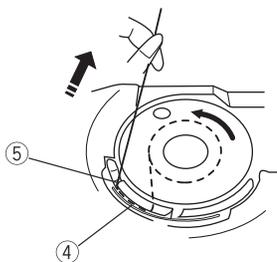
Guidare il filo dentro il perno nella parte frontale del contenitore spolina.

- ③ Perno nella parte frontale



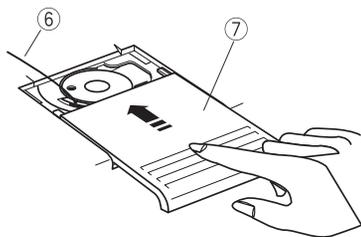
Tirare il filo verso sinistra, facendolo scivolare attraverso le lame della molla di tensione.

- ④ Lame molla di tensione



Continuare a tirare gentilmente il filo della spolina fino a quando il filo scivola nel perno sul lato.

- ⑤ Perno sul lato



Tirate verso l'esterno circa 10 cm di filo e chiudete la copertura del gancio.

- ⑥ Filo
- ⑦ Copertura del gancio

Infilatura della macchina

ATTENZIONE:

Disconnettere l'adattatore di corrente AC dalla macchina prima di infilare la macchina.

- * Inserire la spolina sul perno della spolina, con il filo che fuoriesce come mostrato in figura.
- * Sollevare la leva tendifilo nella sua posizione più elevata girando il volantino in senso antiorario.
- * Sollevare il piedino premistoffa.

Tirare la fine del filo sotto il guidafilo.

① Guidafilo

Mentre trattenete con la mano destra il filo vicino al rocchetto, usate la vostra mano sinistra per tirare la fine del filo verso il basso, lungo il canale destro ed attorno alla parte bassa della piastra di guida

② Piastra di guida

Tirare saldamente il filo del rocchetto verso l'alto, lungo il canale di sinistra.

Far passare il filo attraverso l'occhio della leva tendifilo da destra a sinistra.

③ Leva tendifilo

Tirare il filo verso il basso lungo il canale sinistro e farlo passare dietro il guida filo da sinistra.

④ Guida filo

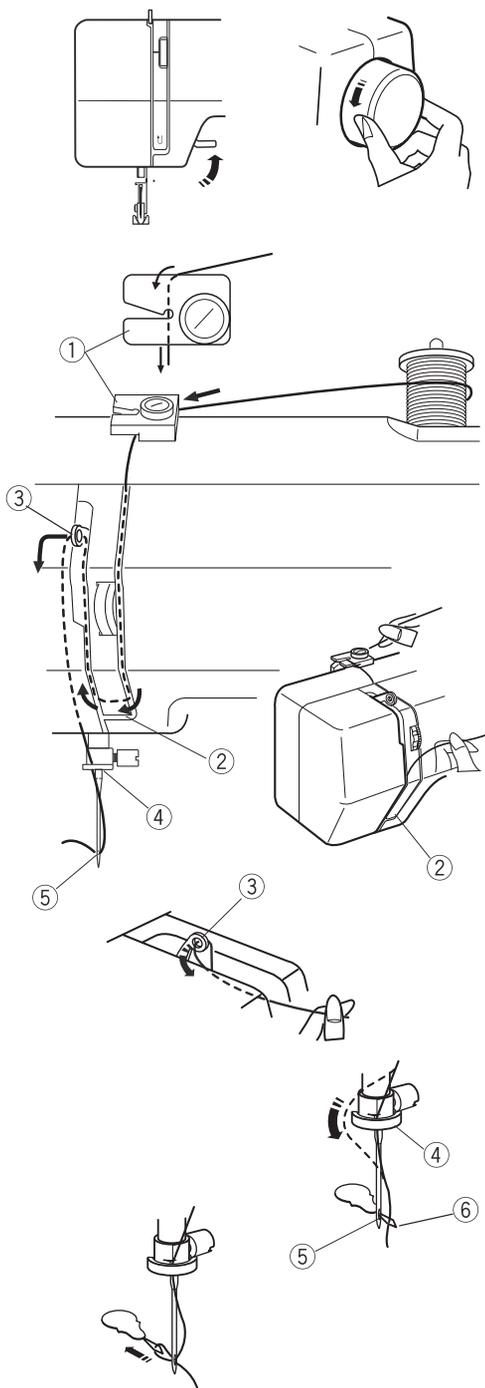
Inserire l'infilago manuale attraverso la cruna dell'ago da dietro.

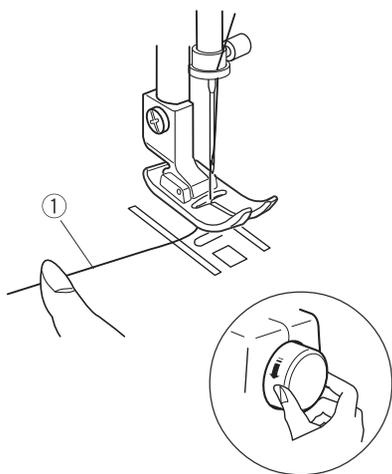
Passare l'estremità del filo attraverso il foro dell'infilago manuale.

⑤ Cruna dell'ago

⑥ Foro dell'infilago manuale

Tirare il filo annodato fuori dalla cruna dell'ago. Rimuovere la fine del filo dal foro dell'infilago manuale.

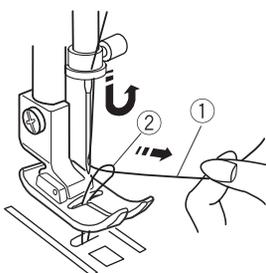




Tirare il filo della spolina verso l'alto

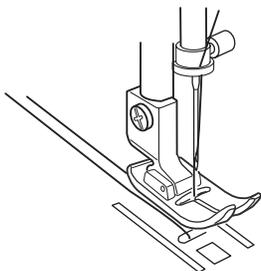
Sollevarlo il piedino premistoffa. Tenere delicatamente il filo dell'ago con la mano sinistra e ruotare il volantino in senso antiorario, verso di voi, con un giro completo.

① Filo dell'ago

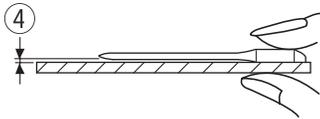
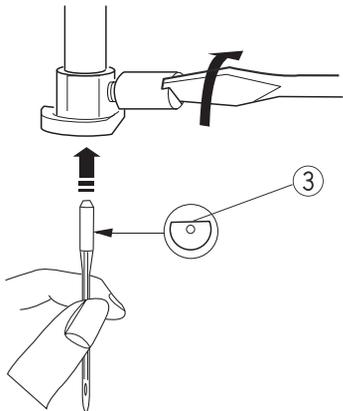
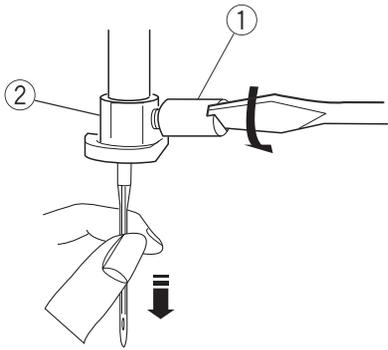


Portare il filo della spolina verso l'alto tirando il filo dell'ago.

② Filo della spolina



Tirare entrambi i fili per circa 10-15 cm e farli passare al di sotto e dietro il piedino premistoffa.



Cambio dell'ago

Attenzione:

Prima di cambiare l'ago assicurarsi che la spina dell'adattatore di corrente AC sia sconnessa dalla presa di corrente

Sollevarlo l'ago ruotando il volantino ed abbassare il piedino premistoffa.

Allentare la vite del morsetto ago, ruotandola in senso antiorario.

Rimuovere l'ago dal morsetto.

Inserire un nuovo ago all'interno del morsetto, con il lato piatto verso la parte posteriore. Una volta inserito l'ago, spingerlo in su fino a quanto riesce a salire.

Avvitare saldamente la vite in senso orario.

① Vite morsetto ago

② Morsetto ago

③ Parte piatta

Per verificare se un ago è piegato, mettere il lato piatto dell'ago su una superficie piatta (es. una placca ago o un vetro). Lo spazio tra l'ago e la superficie piatta deve essere omogeneo.

④ Spazio

Un ago danneggiato può causare danni permanenti sui tessuti a maglia, seta e tessuti simili alla seta.

Selezionare ago e filo

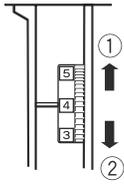
	Tessuto	Filo	Ago
Peso da leggero a medio	Organza,	50 Seta	11(65)
	Georgette,Lino,	50 Cotone	o
	Cotone, Percalle	50a90 Sintetico	14(90)

NOTA:

Questa macchina è dotata solo di aghi #14 (90).

Tessuti extra spessi o cuciti stretti non si possono cucire con questa macchina.

Non cercate di cucire se la macchina non prende il tessuto o l'ago non penetra nel tessuto.



Aggiustare la tensione del filo dell'ago

Tensione bilanciata

La tensione ideale ha i fili bloccati tra due strati di tessuto, come illustrato:

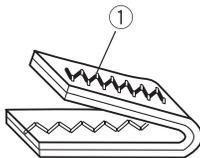
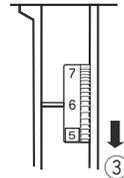
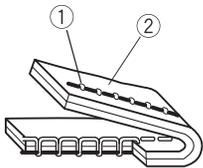
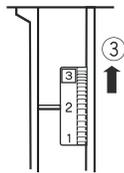
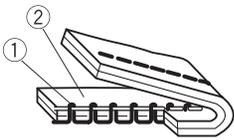
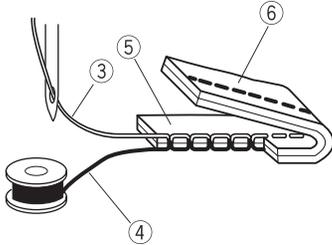
Ruotare la manopola per aggiustare la tensione:

- ① per diminuire
- ② per aumentare

La tensione richiede una regolazione a seconda di:

- Durezza e spessore del tessuto
- Numero di strati di tessuto
- Tipo di punto

- ③ Filo dell'ago (Filo superiore)
- ④ Filo della spolina (Filo inferiore)
- ⑤ Lato diritto (lato superiore) del tessuto
- ⑥ Lato rovescio (lato inferiore) del tessuto



La tensione è troppo elevata

Se il filo della bobina si vede attraverso il lato diritto del tessuto, ruotare la manopola verso il numero più basso per diminuire la tensione del filo dell'ago.

- ① Filo della spolina (filo inferiore)
- ② Lato diritto (lato superiore) del tessuto
- ③ Per diminuire

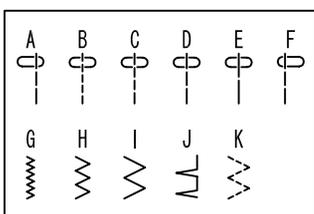
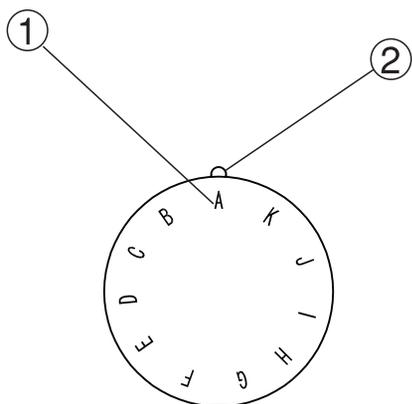
La tensione è troppo allentata

Se il filo dell'ago si vede attraverso il lato rovescio del tessuto (lato inferiore), ruotare la manopola verso il numero più alto per aumentare la tensione del filo.

- ① Filo dell'ago (filo superiore)
- ② Lato rovescio del tessuto (lato inferiore)
- ③ Per aumentare

Per un punto zig-zag ideale, il filo della spolina non si deve vedere sul lato diritto (lato superiore) del tessuto ed il filo dell'ago si deve vedere leggermente sul lato rovescio del tessuto (lato inferiore).

- ① Filo dell'ago (filo superiore)



Selettore punti

Sollevare l'ago sopra il tessuto.

ATTENZIONE:

Per evitare che l'ago o il tessuto si danneggino, assicurarsi che l'ago sia in alto e fuori dal tessuto mentre si seleziona un punto.

Ruotare il selettore punti sul motivo desiderato, posizionando la lettera che simboleggia il motivo sulla tacca di selezione

- ① Lettera simbolo
- ② Tacca di selezione

NOTA:

Potete regolare la lunghezza dei punti dritti (motivo da B ad E) regolando la manopola tra i simboli delle lettere.

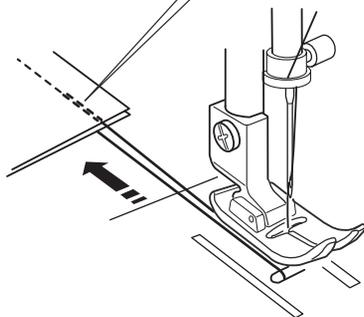
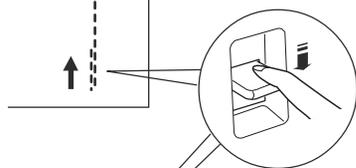
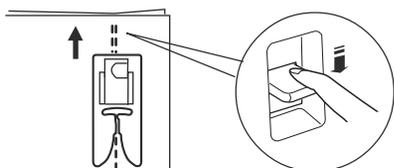
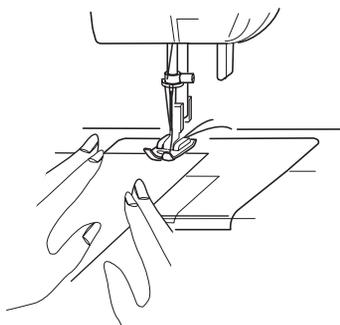
SEZIONE 3. CUCITURA BASE

Punto diritto

Selettore punto:



Tensione del filo dell'ago: 2-6



NOTA:

La lunghezza punto di A, D ed F è la stessa.

A è la posizione dell'ago a destra, B-E è la posizione dell'ago al centro, F è la posizione dell'ago a sinistra.

Iniziare a cucire

Sollevare il piedino e posizionare il tessuto sulla placca ago.

Abbassare l'ago sul punto dove volete iniziare a cucire.

Abbassare il piedino e spingere i fili verso dietro.

Premere l'interruttore a pedali, guidare gentilmente il tessuto, lasciando che scorra in modo naturale.

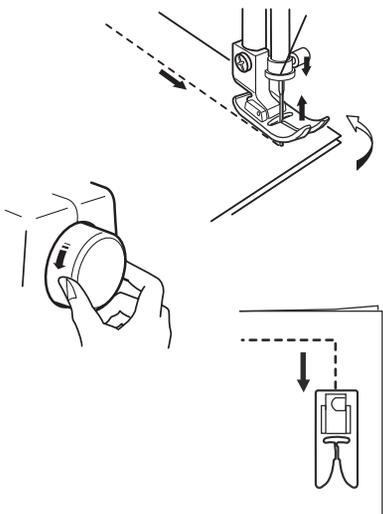
Fissare una cucitura

Per fissare una cucitura, premere la leva cucitura in retromarcia e cucire alcuni punti indietro.

Poi iniziare a cucire in avanti.

Terminare la cucitura

Per fissare le estremità di una cucitura premere la leva cucitura in retromarcia e cucire alcuni punti indietro. Togliere il tessuto e tagliare i fili.



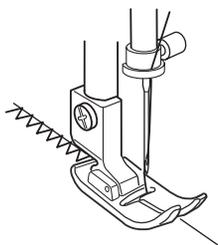
Cucitura degli angoli

Fermare la cucitura sull'angolo del tessuto.

Abbassare l'ago ruotando il volantino in senso antiorario.

Sollevare il piedino e ruotare il tessuto in senso antiorario di 90°.

Abbassare il piedino ed iniziare a cucire nella nuova direzione.



Punto zig-zag base

Selettore punti:

G, H, I



tensione del filo dell'ago: 2 -5

Il punto zig-zag è uno dei punti più comuni e versatili. Può servire per le orlature, per il punto soprappiù e per il punto rammendo. Può anche essere utilizzato per gli applique o per i punti decorativi.

Selezionare un motivo che sia adatto alle tue esigenze di cucito, tra i 3 motivi disponibili.

Punto soprappiù con punto zig-zag

Selettore punti:

H, I

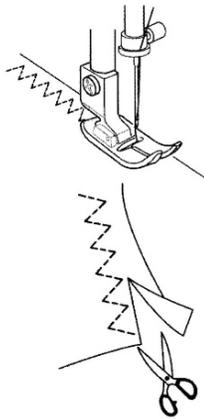


Tensione filo dell'ago: 2 - 5

Finire il bordo grezzo del tessuto per evitare che si sfilacci.

Iniziare a cucire con un punto soprappiù di circa 0,3 cm all'interno del lato grezzo del tessuto.

I punti sul lato destro dovrebbero sfiorare il bordo del tessuto.



Punto tricot a zig-zag

Selettore punti:

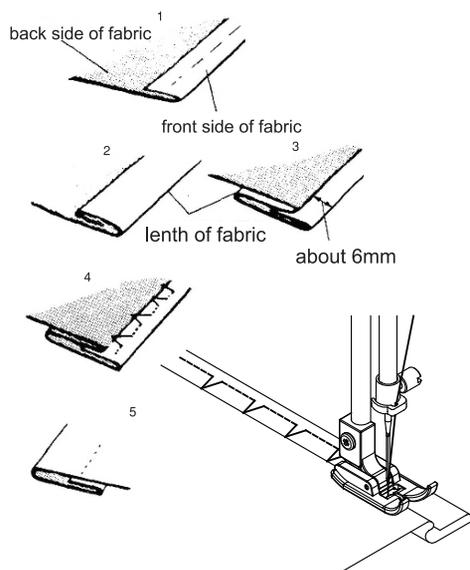
K



Manopola di tensione del filo superiore: 1-4

Il punto tricot a zig-zag è ideale per cucire tessuti elastici in quanto permette al punto di flettersi sul tessuto elastico.

Quando cucite, lasciate almeno 1,5 cm di filo fuori dal tessuto. Una volta finito di cucire, tagliate il tessuto facendo attenzione a non tagliare il filo.



Cucitura sottopunto.

Selettore punti:

J



Tensione filo superiore:

1. Piegare il tessuto di circa 1 cm. Utilizzare un punto diritto (lettera E del selettore punti) e cucire come illustrato alla fig. 1.

2. Piegare il tessuto della lunghezza desiderata come da fig. 2 e 3.

3. Inserire il tessuto non piegato sotto il piedino, iniziare a cucire il sottopunto sul lato del tessuto come mostrato alla fig. 4.

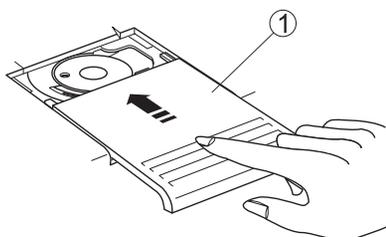
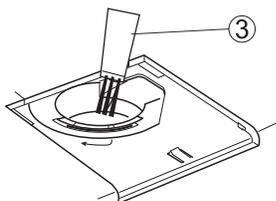
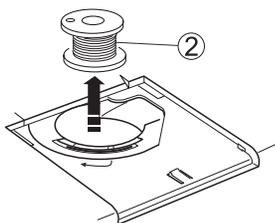
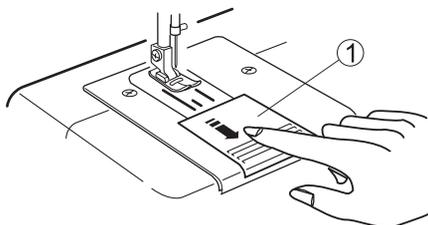
4. Dopo avere ultimato la cucitura sottopunto, aprire il tessuto con i punti che possono essere visti solo sul retro del tessuto.

SEZIONE 4. MANUTENZIONE DELLA MACCHINA

Pulizia del porta spolina

Attenzione:

Staccare la spina dell'adattatore di corrente AC prima di pulire la macchina.
Non smontare la macchina in altro modo se non quello spiegato in questa sezione.



Rimuovere la copertura del gancio facendola scivolare verso di voi.

① Copertura del gancio

Estrarre la spolina

② Spolina

Spazzolare via la polvere ed i pezzetti di tessuto con un pennello.

③ Pennello

Inserire la spolina e la copertura del gancio.

NOTA:

Non lasciare la macchina per cucire in un posto umido, vicino a radiatori o sotto la luce diretta del sole. Pulire la parte esteriore della macchina con un panno morbido e sapone delicato.

Risoluzione dei problemi

Problema	Causa	Riferimento
Il filo dell'ago si spezza.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il filo dell'ago non è infilato correttamente. 2. Il filo dell'ago è troppo teso. 3. L'ago è spezzato o spuntato. 4. L'ago non è stato inserito correttamente. 5. Il filo dell'ago ed il filo della spolina non sono stati posizionati correttamente sotto il piedino ad inizio cucitura. 6. I fili non sono stati portati indietro a fine cucitura 7. Il filo è troppo grosso o troppo fine per l'ago utilizzato. 	Pag 8 Pag 11 Pag 10 Pag 10 Pag 13 Pag 13 Pag 10
Il filo della spolina di spezza	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il filo della spolina non è avvolto correttamente nel porta spolina. 2. Pezzi di tessuto sono incastrati nel porta spolina. 3. La spolina è danneggiata e non ruota fluidamente. 	Pag 7 Pag 15 Sostituire la spolina
L'ago si spezza.	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'ago non è inserito correttamente. 2. L'ago è spezzato o spuntato. 3. La vite del morsetto dell'ago è allentata. 4. Il filo dell'ago è troppo teso. 5. I fili non sono stati portati indietro a fine cucitura. 6. Il filo è troppo grosso o troppo fine per l'ago utilizzato 	Pag 10 Pag 10 Pag 10 Pag 11 Pag 13 Pag 10
Punti saltati	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'ago non è inserito correttamente. 2. L'ago è spezzato o spuntato. 3. L'ago e/o i fili non sono adatti per il tessuto da cucire. 4. Il filo dell'ago non è infilato correttamente. 5. E' stato usato un ago sbagliato. 	Pag 10 Pag 10 Pag 10 Pag 8 Sostituire l'ago
Il punto si arriccchia	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il filo dell'ago è troppo teso. 2. Il filo dell'ago non è infilato correttamente. 3. L'ago è troppo grosso per il tipo di tessuto da cucire. 	Pag 11 Pag 8 Pag 10
Il tessuto non scorre	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il tessuto è troppo spesso. 	Pag 10
La macchina non funziona.	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'adattatore di corrente o l'interruttore a pedale non sono inseriti correttamente. 2. Il filo è rimasto bloccato nel porta spolina. 	Pag 3 Pag 15
La macchina è rumorosa	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il filo è stato bloccato nel porta spolina. 2. Fili di tessuto si sono accumulate nel porta spolina. 	Pag 15 Pag 15

AEG is a registered trademark used under license from AB Electrolux (publ).

ASM GmbH
Lindenstraße 6
49740 Haselünne
Germany

www.aeg-sewing.de

AEG
perfekt in form und funktion

528960003-IT01
10-2017